

GENERAL INFORMATION

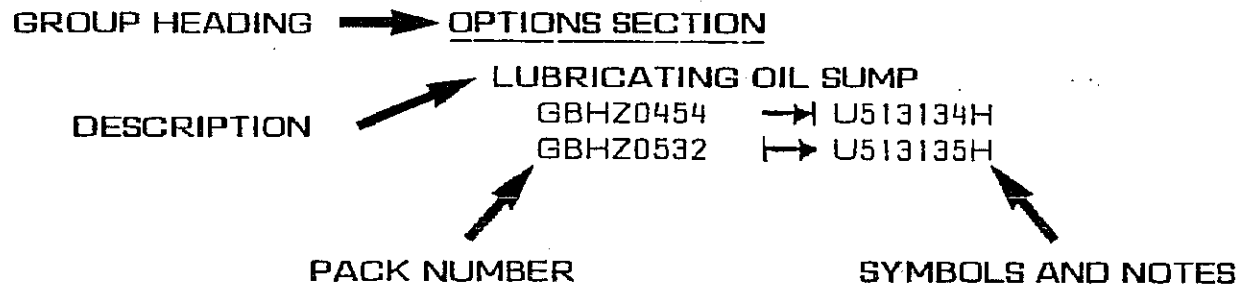
1

1. ENGINE LIST INDEX

(i) EXAMPLE

<u>ORE UNIT SECTION</u>	<u>PAGE No.</u>	<u>OPTIONS SECTION</u>	<u>PAGE No.</u>	<u>ACCESSORIES SECTION</u>	<u>PAGE No.</u>
CYLINDER BLOCK ACHZ0020	1	FUEL INJECTION EQUIPMENT (DIESEL) AFHZ0640	22	MOUNTINGS (FRONT AND REAR) ZCHZ0250	85
CRANKSHAFT, PISTONS AND CONNECTING RODS ACHZ0020	4	STARTER MOTOR EDHZ0208	27	HEATER / STARTER SWITCH ZEHZ0408	88
CYLINDER HEAD ACHZ0020	7	LUBRICATING OIL SUMP GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 → U513135H	28 31	TEMPERATURE GAUGE AND SENDER ZLHZ0064	88

(ii) EXPLANATION



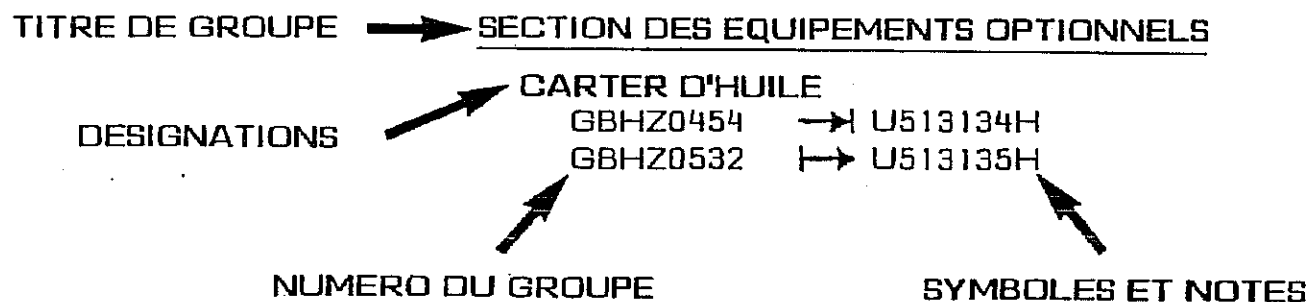
INFORMATION GENERALES

1. COMPOSITION DE LA LISTE MOTEUR

(i) EXEMPLE

<u>SECTION DES EQUIPEMENT DE BASE</u>	No. DE PAGE.	<u>SECTION DES EQUIPEMENTS OPTIONNELS</u>	No. DE PAGE.	<u>SECTION DES EQUIPEMENTS ACCESSOIRES</u>	No. DE PAGE.
BLOC-CYLINDRES ACHZ0020	1	EQUIPEMENT D'INJECTION (DIESEL) AFHZ0640	22	SUPPORTS (AV.ET AR.) ZCHZ0250	65
VILEBREQUIN PISTONS ET BIELLES ACHZ0020	4	DEMARREUR EDHZ0208	27	CONTRACTEUR CHAUFFAGE/DEMARRAGE ZEHZ0408	66
CULASSE ACHZ0020	7	CARTER D'HUILE GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 → U513135H	28 31	MANOMETRE TEMPERATURE TRANSMETTEUR ZLHZ0064	68

(ii) EXPLICATIONS

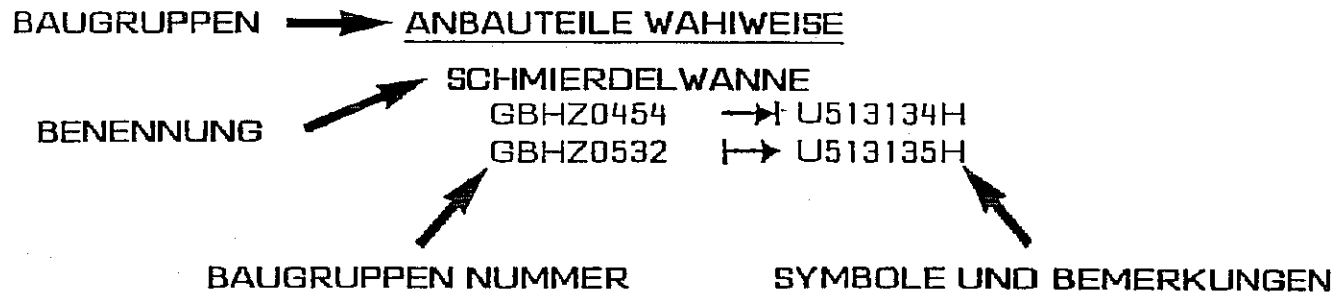


1. BAUGRUPPENVERZEICHNIS

(i) BEISPIEL

<u>RUNDMOTOR</u>	SEITENNUMMER.	<u>ANBAUTEILE WAHWEISE</u>	SEITENNUMMER.	<u>ZUBEHOER</u>	SEITENNUMMER.
ZYLINDERBLOCK ACHZ0020	1	EINSPRITZANLAGE (DIESEL) AFHZ0640	22	MOTORENAUFHAENGUNGEN (VORNE UND HINTEN) ZCHZ0250	65
KURBELWELLE, KOLBEN UND PLEUEL ACHZ0020	4	ANLASSER EDHZ0208	27	GLUEH/ANLASSCHALTER ZEHZ0408	66
ZYLINDERKOPF ACHZ0020	7	SCHMIERDELWANNE GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 ⇨ U513135H	28 31	TEMPERATURANZEIGER UND - GEBER ZLHZ0064	68

(ii) ERLAUTERUNG



1 INDICE LISTA MOTORE

(i) ESEMPIO

<u>SEZIONE PARTI INTERNE</u>	NUMERO DI PAGINA	<u>SEZIONE PARTI A RICHIESTA</u>	NUMERO DI PAGINA	<u>SEZIONE ACCESSORI</u>	NUMERO DI PAGINA
MONOBLOCCO		EQUIPAGGIAMENTO INIEZIONE NAFTA (DIESEL)		MONTAGGI (ANTERIORE E POSTERIORE)	
ACHZ0020	1	AFHZ0604	22	ZCHZ0250	85
ALBERO A MANOVELLA-BIELLE E PISTONI		MOTORING AVVIAMENTO		CANDELETTA/INTERRUTTORE D'AVVIAMENTO	
ACHZ0020	4	EDHZ0208	27	ZEHZ0408	86
TESTATA		COPPA OLIO		BULBO E MANOMETRO TEMPERATURA	
ACHZ0020	7	GBHZ0454 → U513134H	28	ZLHZ0064	88
		GBHZ0532 ⇨ U513135H	31		

(ii) SPIEGAZIONE



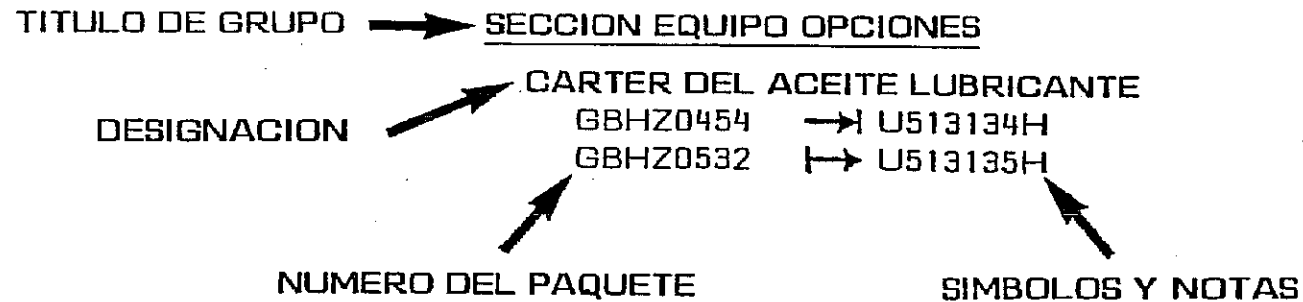
INFORMACION GENERAL

LISTAS DE REFERENCIA DE LOS NUMEROS DE PIEZA

(i) EJEMPLO

<u>SECCION DE MOTOR BASICO</u>	NO. DE PAGINA	<u>SECCION EQUIPO OPCIONES</u>	NO. DE PAGINA.	<u>SECCION EQUIPO ACCESORIOS</u>	NO. DE PAGINA.
BLOQUE-CYLINDROS ACHZ0020	1	EQUIPO DE INYECCION DEL COMBUSTIBLE (DIESEL) AFHZ0640	22	FIJACIONES (DELANTERA Y TRASERA) ZCHZ0250	65
BIELAS, PISTONES A BIELAS ACHZ0020	4	ARRANCADOR EDHZ020B	27	INTERRUPTOR DEL PRECALENTADOR/ARRANCADOR ZEHZ040B	68
CULATA ACHZ0020	7	CARTER DEL ACEITE LUBRICANTE GBHZ0454 → U513134H GBHZ0532 ⇨ U513135H	28 31	INDICADOR Y TRANSMISOR DE TEMPERATURA ZLHZ0064	68

(ii) EXPLICACION



GENERAL INFORMATION / INFORMATION GENERALES / ALLGEMEINE HINWEISE /
INFORMAZIONE GENERALI / INFORMACION GENERAL

6

- | | |
|---|--------------|
| 2. TEXT PART NUMBER REFERENCE LISTS | (i) EXAMPLE |
| 2. LISTES DES NUMEROS DE REFERENCE DES PIECES | (i) EXEMPLE |
| 2. BAUGRUPPENTEXTSEITE | (i) BEISPIEL |
| 2. ELENCO DEI PARTICOLARI DI RICAMBIO | (i) ESEMPIO |
| 2. LISTAS DE REFERENCIA DE LOS NUMEROS DE PIEZA | (i) EJEMPLO |

A	B	C	D	E	F	G	G	G
1	*	41313807	1	→ U510681F	1	WATER PUMP	POMPE A EAU	WASSERPUMPE
1	*	41313811	1	→ U510682F	1	WATER PUMP	POMPA ACQUA	BOMBA DE AGUA
2			1	⇒ REF. 1	1	BODY	POMPE A EAU	WASSERPUMPE
3			1	⇒ REF. 25	1	SHAFT	POMPA ACQUA	BOMBA DE AGUA
4		2721A535	1	[A]	1	CIRCLIP	CORPS	KOERPER
							CORPO	CUERPO
							ARBRE	WELLE
							ALBERO	ARBOL
							SEGMENT D' ARRET	SICHERUNGSRING
							ANELLO D' ARRESTO	CIRCULITO

43

[H]

(ii) EXPLANATION

- COL. A - ILLUSTRATION REFERENCE NUMBER
- B - AN ASTERISK INDICATES A CHANGE SINCE LAST PRINT
 - C - PART NUMBER
 - D - ITEM ALSO A COMPONENT OF AN ASSEMBLY. SEE ASSEMBLY ILLUSTRATION NUMBER INDICATED.
 - E - REMARKS (SEE SYMBOLS AND NOTES)
 - F - QUANTITY REQUIRED (SEE NOTE BELOW)
 - G - DESCRIPTION ENGLISH, FRENCH, GERMAN, ITALIAN AND SPANISH.
 - H - PAGE NUMBER

(ii) EXPLICATIONS

- COL. A - NUMERO REPERE DE L'ILLUSTRATION
- B - UN ASTERISQUE INDIQUE UN CHANGEMENT DEPUIS LA DERNIERE EDITION
 - C - REFERENCE DE LA PIECE
 - D - PIECE COMPRISE DANS L'ENSEMBLE PORTANT LE NUMERO REPERE INDIQUE VOIR L'ILLUSTRATION D'ENSEMBLE
 - E - REMARQUES(VOIR SYMBOLES ET NOTES)
 - F - QUANTITE(VOIR NOTE CI-DESSOUS)
 - G - DESIGNATIONS - ANGLAIS, FRANCAIS, ALLEMAND, ITALIEN, ESPAGNOL
 - H - No. DE PAGE

(ii) ERLAUTERUNG

- SPALTE A - BILDNUMMER
- B - EIN STERN BEDEUTET AENDERUNG GEGENUEBER VORIGER AUSGABE
 - C - ERSATZTEILNUMMER
 - D - IM KOMPLETTEIL (BILDNUMMER) ENTHALTEN
 - E - ANMERKUNGEN (SIEHE SYMBOLE UND BEMERKUNGEN)
 - F - ERFORDERLICHE ANZAHL (SIEHE UNTEN)
 - G - BENENNUNG - ENGLISCH, FRANZOESISCH, DEUTSCH, ITALIENSCH UND SPANISH
 - H - SEITENNUMMER

(ii) SPIEGAZIONE

- COL. A - NUMERO DI RIFERIMENTO DELL'ILLUSTRAZIONE
- B - UN ASTERISCO INDICA UNA VARIAZIONE RISPETTO ALL'ULTIMA EMISSIONE
 - C - NUMERO DEL RICAMBIO
 - D - IL PARTICOLARE E'ANCHE COMPONENTE DI UN GRUPPO IL CUI NUMERO DI ILLUSTRAZIONE E'INDICATO IN QUESTA COLONNA
 - E - NOTE (VEDERE SIMBOLI E NOTE)
 - F - QUANTITA RICHIESTA (VEDERE NOTA A SEGUITO)
 - G - DESCRIZIONE - INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, ITALIANO E SPAGNOLO
 - H - NUMERO DI PAGINA

(ii) EXPLICACION

- COL. A - NO.DE REFERENCE DEL DIBUJO
- B - UN ASTERISCO UNA MODIFICACION DESDE LA ULTIMA EDICION
 - C - DESDE LA ULTIMA EDICION
 - D - PIEZA INCLUIDA EN UN CONJUNTO. VER EL DIBUJO DEL CONJUNTO
 - E - OBSERVACIONES (VER SIMBOLOS Y NOTAS)
 - F - CANTIDAD DESEADA (VER NOTA ABAJO)
 - G - DESIGNACION - INGLES, FRANCES, ALEMAN, ITALIANO Y ESPANOL
 - H - NO. DE PAGINA

(iii) SPECIAL NOTES

A NUMERICAL INDEX CAN BE FOUND AT THE REAR OF THIS PARTS BOOK
THE QUANTITY SHOWN IN COLOUMN 'F' IS THE QUANTITY REQUIRED FOR THE
PARTICULAR APPLICATION THAT IS ILLUSTRATED. WHERE THESE PARTS ARE
COMPONENTS OF AN ASSEMBLY, THIS REFERS TO THE QUANTITY IN ONE
ASSEMBLY OR SUB-ASSEMBLY.

FOR PARTS SUCH AS SHIMS,WASHERS ETC.. AN 'X' IN THE QUANTITY COLUMN
MEANS "QUANTITY AS REQUIRED"

IF A SUITABLE SYMBOL IS NOT AVAILABLE, A FOOTNOTE ALPHA CHARACTER
IN BRACKETS WILL BE INSERTED AGAINST THE APPROPRIATE PARTS.

ONLY THE FOOTNOTE(S) WHICH ARE APPLICABLE TO YOUR APPLICATION WILL
BE SHOWN AT THE FOOT OF THE TEXT PAGE.

EXAMPLE:-

CRANKSHAFT, PISTONS AND RODS - PLATE A
PACK ACHT 9999

1 - XXXXX 1 CRANKSHAFT KIT

2 1 CRANKSHAFT (G)

A - PRE FINISHED

D - UN TOPPED

G -ORDER ASSEMBLY

} NOTES: B - C - E - F

} ARE NOT REQUIRED

} FOR THIS APPLICATION

(iii) NOTES SPECIALES

UN INDEX NUMERIQUE DES NUMEROS DE PIECE SE TROUVE AU BOUT DE CE CATALOGUE
LA QUANTITE INDIQUEE DANS LA COLONNE 'F' EST CELLE NECESSAIRE
A L' APPLICATION PARTICULIERE ILLUSTRÉE. LORSQUE LES PIECES SONT
COMPOSANTES D'UN ENSEMBLE LA QUANTITE DONNEE CORRESPOND A UN
SEUL ENSEMBLE OU SOUS ENSEMBLE.

POUR DES PIECES TELLES QUE CALES D'ESPASSEUR, RONDELLES, ETC.,
UN "X" DANS LA COLONNE QUANTITE SIGNIFIE "SUIVANT BESOIN".

SI UN SYMBOLE CONVENABLE N'EST PAS DISPONIBLE,UN REPERE,CARACTERE
ALPHABETIQUE ENTRE PARENTHESES, SERA MENTIONNE EN REGARD DE LA
PIECE CONCERNEE.

A LA FIN DU CHAPITRE,SEULE UNE NOTE EN REGARD DU REPERE, SERA UTILISEE
SI ELLE EST VALABLE POUR CETTE APPLICATION.

EXEMPLE:

VILLEBREQUIN, PISTONS ET BIELLES - PLANCHE A
 GROUPE ACHT 9999

1 - XXXXX 1 VILLEBREQUIN JEU
 2 1 VILLEBREQUIN (G)

A - PRE-AJUSTE
 D - A AJUSTER
 G - COMMANDER L'ENSEMBLE

} NOTES: B - C - E - F
 NE SONT PAS REQUISES
 POUR CETTE APPLICATION

(iii) BESONDERE HINWEISE:

EIN TEILENUMERISCHER INDEX IST AM ENDE DES ERSATZTEILKATALOGES ENTHALTEN
 DIE IN SPALTE 'F' ANGEGEBENE STUECKZAHL WIRD FUER DIE ABGEBILDETE
 AUFSFUEHRUNG BENOETIGT. SIND DISES TEILE BESTANDTEIL EINES KOMPLETTEILS,
 DANN IST DIE ANGEGEBENE MENGE FUER 1 KOMPLETTEIL ODER 1 UNTER-GRUPPE,
 FUER TEILE WIE SCHEIBEN, FEDERRINGE USW., BEDEUTET "X" IN DER MENGENSALTE
 "STUECKZAHL NACH BEDARF".

IST KEIN GEGEBENER SCHLUESSELBUCHSTABE ZUTREFFEND, DANN ERSCHEINT
 EIN EINGEKLAMMERTER BUCHSTABE NEBEN DEM ZUTREFFENDEN TEIL,
 NUR DIE FUSSNOTE (N) ZUTREFFEND FUER IHRE AUSFUEHRUNG ERSCHEINT
 UNTER DEM TEXT.

EXAMPEL:

KURBELWELLE, KOLBEN UND PLEUESTANGEN - NEGATIV A
 KASTEN ACHT 9999

1 - XXXXX 1 KURBELWELLE KOMPL.
 1 1 KURBELWELLE NACKT (G)

A - PASSEFERTIG
 D - NICHT PASSFERTIG
 G - KOMPL. BESTELLEN

} HINWEIS: B - C - E - F
 NICHT FUER DIESE
 AUSFUEHR. BENOETIGT.

(iii) NOTE AGGIUNTIVE

UN INDICE NUMERICO DI PARTICOLARI SI TROVA ALLA PARTE POSTERIORE DI QUESTO CAT.
 LA QUANTITA INDICATA NELLA COLLONNA 'F' CORRISPONDE ALLA QUANTITA'
 RICHIESTA PER LA PARTICOLARE APPLICAZIONE ILLUSTRATA. QUALORA LA PARTE SIA
 COMPONENTE DI UN GRUPPO, LA QUANTITA' INDICATA SI RIFERISCE ALLA
 QUANTITA' CONTENUTA NEL GRUPPO.

PER PARTICOLARI COME SPESSORI, RONDELLE, ECC. UNA "X" NELLA COLONNA
 DELLA QUANTITA' STA AD INDICARE "QUANTITA' RICHIESTA".

SE NON E' DISPONIBILE UN SIMBOLO APPROPRIATO, SARA' INSERITA UNA NOTA LETTERALE FRA PARENTESI VICINO ALLE PARTI RELATIVE. SOLO LE NOTE USATE CON LE VOSTRE APPLICAZIONI SARANNO MOSTRATE IN FONDO ALLA PAGINA DI TESTO.

ESEMPIO:

ALBERO MOTORE. PISTONI E BIELLE - TAVOLA A
GRUPPO ACHT 9999
1 - XXXXX 1 GRUPPO ALBERO MOTORE
2 - 1 ALBERO MOTORE (G)

A - FINITE	}	LE NOTE B - C - E - F
D - SEMILAVORATE		NON SONO RICHIESTE
G - ORDINARE IL COMPLESSIVO		IN QUESTA APPLICAZIONE

(iii) NOTAS ESPECIALES:-

UN INDICE NUMERICO DE LOS NOS. DE PIEZA SE ENCUENTRA AL FIN DE ESTE CATALOGO LA CANTIDAD INDICADA EN LA COLUMNA 'F' ES LA CANTIDAD NECESARIA PARA LA APLICACION ESPECIAL ILUSTRADA CUANDO ESTAS PIEZAS SE INCLUYEN EN UN CONJUNTO ESTO SIGNIFICA LA CANTIDAD EN UN SOLO CONJUNTO O SUB-CONJUNTO.

PARA LAS PIEZAS TALES COMO ESPACIADORES, ARANDELAS ETC. UNA "X" EN LA COLUMNA DE CANTIDADES SIGNIFICA "CANTIDAD SEGUN NECESARIO".

SI UN SIMBOLO ADECUADO NO ESTA DISPONIBLE UNA NOTA CON UNA LETRA ALFA ENTRE PARENTESIS SERA INSERTADO AL PIE DEL TEXTO AL LADO DE LAS PIEZAS

CORRESPONDIENTES. SOLO LA (S) NOTA (S) QUE CORRESPONDE (N) A SU APLICACION SE INDICARA (N) AL PIE DE LA PAGINA DEL TEXTO

EJEMPLO:

CIGUENAL PISTONES Y BIELAS PLACA A
JUEGO ACHT 9999
1 - XXXXX 1 JUEFO DE CIGUENAL
2 1 CIGUENAL (G)

A - USINADO	}	NOTAS B - C - E - F
D - NO USINADO		NO SE NECESITAN PARA
G - PEDIR EL CONJUNTO		ESTA APLICACION

SYMBOLS AND NOTES
 SYMBOLES ET NOTES
 SYMBOLE UND BEMERKUNGEN
 SIMBOLI E NOTE
 SIMBOLOS Y NOTAS



FROM ENGINE NUMBER
 A PARTIR DU NUMERO DE SERIE DU NUMERO DE
 MOTEUR
 AB SERIEN - ODER MOTOR - NUMMER
 DALLA MATR. O NUMERO DI MOTORE
 A PARTIR DEL NUMERO DE SERIE O NUMERO DE
 MOTOR



UP TO ENGINE NUMBER
 JUSQU'AU NUMERO DE SERIE DU NUMERO DE MOTEUR
 BIS SIRIEN - ODER MOTOR - NUMMER
 FINO ALLA MATR. O NUMERO DI MOTRE
 HASTA NUMERO DE SERIE O NUMERO DE MOTOR



REPAIRS AND REPLACES
 REMPLACE ET RECHANGE
 ERSETZT
 SOSITUISCE
 REEMPLAZA Y SUSTITUYE



SEE APPROPRIATE SECTION - REFERENCE NUMBER
 VOIR PAGE - NUMERO DE REFERENCE
 SIEHE SEITE - POSITIONSNUMMER
 VEDERE PAGINA - RIFERIMENTO NUMERO
 VER PAGINA - NUMERO DE REFERENCIA



ALTERNATIVE
 ALTERNATIVE
 WAHLWEISE
 ALTERNATIVA
 ALTERNATIVO



ORDER
 COMMANDER
 BESTELLE
 ORDINARE
 PEDIR



GERMANY ONLY
 POUR ALLEMAGNE SEULEMENT OU EN ALLEMAND
 NUR FUER DEUTSCHLAND ODER TEXT NUR IN
 DEUTSCH
 SOLO PER GERMANIA O TESTO SOLO IN TEDESCO
 PARA ALEMANIA SOLAMENTE O EN ALEMAN
 SOLAMENTE



FRANCE ONLY
 POUR FRANCE SEULEMENT OU EN FRANCAIS
 NUR FUER FRANKREICH ODER TEXT NUR IN
 FRANZOESISCH
 SOLO PER FRANCIA O TESTO SOLO IN FRANCESE
 PARA FRANCIA SOLAMENTE O EN FRANCES
 SOLAMENTE



ITALY ONLY
 POUR ITALIE SEULEMENT OU EN ITALIEN
 NUR FUER ITALIEN ODER TEXT NUR IN ITALIENISCH
 SOLO PER ITALIA O TESTO SOLO IN ITALIANO
 PARA ITALIA SOLAMENTE O EN ITALIANO SOLAMENTE

SYMBOLS AND NOTES
 SYMBOLES ET NOTES
 SYMBOLE UND BEMERKUNGEN
 SYMBOLI E NOTE
 SIMBOLOS Y NOTAS



U.K. ONLY
 POUR ROYAUME UNI SEULEMENT OU EN ANGLAIS
 NUR FUER ENGLAND ODER TEXT NUR IN ENGLISCH
 SOLO PER U.K. O TESTO SOLO IN INGLESE
 PARA INGLATERRA SOLAMENTE O EN INGLES SOLAMENTE



THICKNESS
 EPAISSEUR
 STAERKE
 SPESSORE
 ESPERAR



WITHOUT OR NOT
 SANS OU PAS POUR
 OHNE ODER NICHT FUER
 SENZA O NON PER
 SON O NO PARA

FOR EXAMPLE

EXAMPLE:

BEISPIEL:

ESEMPIO:

EJEMPLO:



NOT FOR GERMANY
 PAS POUR ALLEMAGNE
 NICHT FUER DEUTSCHLAND
 NON PER GERMANIA
 NO PARA ALEMANIA



BOTTOM
 FOND
 BODEN
 INFERIORE
 FONDO



TOP
 COUVERCLE
 OBEN
 SUPERIORE
 PARTE SUPERIOR



LEFT HAND
 GAUCHE
 LINKS
 MANO SINISTRA
 IZQUIERDA



RIGHT HAND
 DROITE
 RECHTS
 MANO DESTRA
 DERECHA